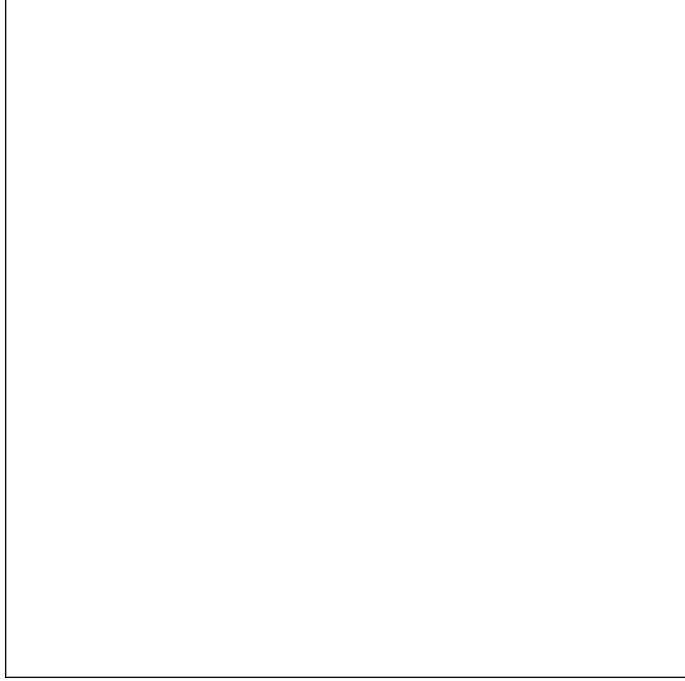


A da naștere / Giving birth



LIDA Norge ✎
Sara Dorteia Johannesen ✉
Alina Loloiu 📄
4 📄
Română [ro] / English [en] 🗣️

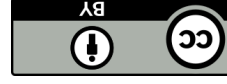


LIDA Stories

lidadstories.net

A da naștere / Giving birth

LIDA Norge ✎
Sara Dorteia Johannesen ✉
Alina Loloiu (ro) 📄



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Selamawit are 29 de ani. Ea a născut primul ei copil în Eritreea. Ei și familiei ei le-a fost greu acolo, așa că au decis să plece în Italia.

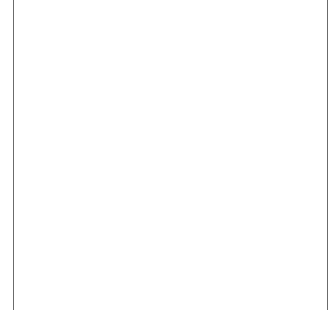
...

Selamawit is 29 years old. She gave birth to her first child in Eritrea. She and her family had a hard time there, so they decided to go to Italy.

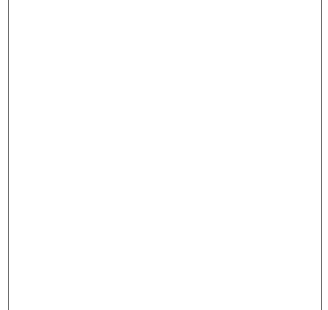
Both women gave birth to healthy babies. Selamawit had another son, while Inga had a daughter. Their husbands were very proud, and they told everyone they knew about their strong wives and healthy children.

...

Ambele femei au născut copii sănătoși. Selamawit a mai avut un fiu, în timp ce Inga o fiică. Soții lor erau foarte mândri și le povesteau tuturor despre soțiile lor puternice și copiii lor sănătoși.



Inga a plecat de acasă chiar înainte să împlinească 19 ani. Ea s-a mutat în Norvegia și acolo a avut primul copil. ... Inga left home just before she turned 19. She moved to Norway and had her first child there.





Când Selamawit a rămas însărcinată cu al doilea copil, s-a întrebat cum va fi să aibă un copil într-o țară diferită.

...

When Selamawit became pregnant with her second child, she wondered what it would be like to have a child in a different country.

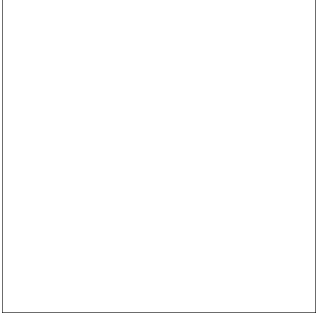


Inga și medicul ei au convenit ca ea să se întâlnească cu o moașă pentru controale regulate în timpul sarcinii. Moașa i-a dat sfaturi despre hrană și odihnă și informații despre cum să se mențină ea și copilul ei bine și în siguranță.

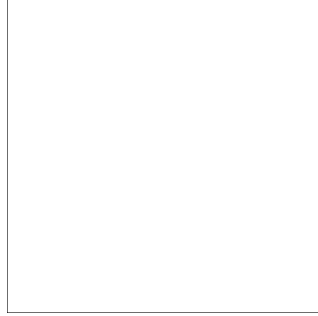
...

Inga and her doctor agreed that she would meet a midwife for regular check-ups during her pregnancy. The midwife gave her advice on food and rest, and information on how to keep herself and her baby safe and well.

Selamawit și Inga provin din medii diferite:
 Selamawit s-a simțit în siguranță pentru că avea
 experiență în a da naștere. Inga a vorbit cu
 mama ei despre naștere.
 ...
 Selamawit and Inga come from different
 backgrounds. Selamawit felt safe because she
 had experience with giving birth. Inga talked to
 her mother about giving birth.



Când vecina lui Inga a auzit că aceasta încerca să
 aibă un copil, i-a spus să se prezinte la medic de
 îndată ce este însărcinată. În felul acesta se
 putea asigura că ea și copilul ei sunt sănătoși.
 Doctorul i-a spus să ia acid folic, o vitamină care
 este importantă pentru femeile însărcinate.
 ...
 When Inga's neighbour heard that she was
 trying to have a baby, the neighbour told her to
 see a doctor as soon as she was pregnant. That
 way she could make sure that she and her baby
 were healthy. The doctor told her to take folic
 acid, a vitamin that is important for pregnant
 women.





Ambele femei auziseră că, în majoritatea țărilor europene, femeile însărcinate au dreptul la îngrijiri prenatale. Aceasta înseamnă că vor primi ajutor în timpul sarcinii. Selamawit și-a făcut o programare la medicul ei imediat ce și-a dat seama că este însărcinată. Soțul lui Selamawit a condus-o la doctor.

...

Both women had heard that, in most European countries, pregnant women have the right to antenatal care. This means that they will get help during their pregnancies. Selamawit made an appointment with her doctor as soon as she realised she was pregnant. Selamawit's husband drove her to the doctor.



Doctorul i-a făcut niște analize și a aflat că Selamawit are un tip de diabet pe care îl fac unele gravide. A trebuit să mănânce sănătos și să facă mișcare. Selamawit s-a bucurat că a mers devreme la medic, înainte ca ea și copilul ei să se îmbolnăvească.

...

The doctor did some tests and found out that Selamawit had a kind of diabetes that some pregnant women get. She had to eat healthy food and exercise. Selamawit was glad she went to the doctor early, before she and her baby became ill.